



**Elecciones Generales 2022**  
**Folleto para votantes del condado**  
**de Deschutes en español**

**OREGON SOS**

Estimados votantes del condado de Deschutes:

Este es su Folleto para votantes de las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022 proporcionado por la oficina del Secretario del Condado de Deschutes. Incluye información sobre los candidatos y las medidas de las jurisdicciones locales dentro de los límites del condado de Deschutes.

Este folleto contiene las medidas electorales y las explicaciones de las medidas que han sido diseñadas para proporcionar información objetiva. También contiene argumentos pagados a favor o en contra de ciertas medidas. Los candidatos también pueden pagar por incluir una declaración en el folleto. Algunas secciones de este folleto para votantes están traducidas al chino simplificado, francés, coreano, ruso, español, tagalo y vietnamita, y están disponibles en línea en [sos.oregon.gov/elections/Pages/vp-deschutes.aspx](https://sos.oregon.gov/elections/Pages/vp-deschutes.aspx).

Las boletas electorales se enviarán por correo el miércoles, 19 de octubre de 2022 a cada votante registrado. Aquí encontrará algunas cosas que debe saber:

◆ **Envíe por correo** su boleta electoral marcada con su voto en el sobre con estampilla prepagada o **deposítela** en un sitio oficial de entrega antes de las **8 p. m. del martes, 8 de noviembre de 2022**. Recuerde firmar el sobre de la boleta electoral.

◆ Los sitios de entrega abrirán el viernes, 21 de octubre. Para más información, consulte la página del sitio de entrega de boletas electorales en el folleto.

◆ Los nombres de los candidatos en su boleta electoral aparecerán en un orden alfabético aleatorio. De conformidad con el Estatuto Revisado de Oregon (Oregon Revised Statutes (ORS, por sus siglas en inglés)) 254.155, la clasificación aleatoria de las cartas se lleva a cabo antes de las elecciones.

◆ No todos los candidatos o medidas que aparecen en este Folleto para votantes estarán en su boleta electoral. Su dirección de residencia determina los distritos por los que puede votar. Su boleta electoral oficial contendrá únicamente los temas para los que tiene derecho a votar según su lugar de residencia.

◆ No todos los candidatos envían información para el Folleto para votantes, por lo que es posible que en su boleta electoral aparezcan candidatos que no están en el Folleto para votantes.

◆ Este Folleto para votantes está disponible en línea en [www.deschutescounty.gov/elections](https://www.deschutescounty.gov/elections). Después de las 8 p. m. en la noche de las elecciones, los resultados preliminares de las elecciones se publicarán en línea en [www.deschutescounty.gov/ElectionResults](https://www.deschutescounty.gov/ElectionResults).

◆ Si una boleta electoral fue entregada en su residencia para alguien que ya no debería recibir boletas electorales en su dirección, por favor escriba "RETURN" [reenviar] en el sobre y colóquelo de nuevo en su buzón.

◆ La firma en cada sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral de cada votante se compara con la firma del votante en el registro. Las firmas deben ser iguales para que la boleta electoral sea contabilizada. Si ha modificado su firma, actualice su registro electoral.

◆ **Lo nuevo de este año**, ¡los matasellos cuentan! Se aceptarán las boletas electorales que se envíen por correo, con matasellos del Servicio Postal de Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) antes de las 8 p. m. del día de las elecciones y que se reciban en la Oficina del Secretario antes del martes 15 de noviembre.

◆ **También nuevo este año**, ya no se incluye el sobre secreto opcional con su paquete electoral ya que el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta se ha mejorado con un forro de seguridad impreso en el interior que protege la privacidad de su boleta electoral. Su privacidad y el secreto de su voto siempre han estado y seguirán estando protegidos durante el proceso de recuento de boletas electorales. Esta decisión ha sido aprobada oficialmente por la Oficina del Secretario de Estado de Oregon y permitirá ahorrar dinero y tiempo del personal.

# Registro electoral

## Regístrese para votar

Para poder votar en las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022, la tarjeta de registro electoral llena debe tener matasellos del martes, 18 de octubre de 2022.

## Elecciones generales de noviembre:

Todos los votantes de las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022 recibirán la misma boleta electoral, independientemente de su afiliación política.

## Para poder registrarse para votar en Oregon, usted debe:

1. Ser un residente de Oregon.
2. Ser un ciudadano estadounidense.
3. Tener por lo menos 18 años de edad el día de las elecciones

## Debe actualizar su registro si:

1. Su residencia o dirección postal cambia.
2. Su nombre cambia.
3. Quiere cambiar su afiliación a un partido.

**Aviso importante:** Si se mudó o cambió de nombre y todavía no ha actualizado su registro, aun así es elegible para votar. Para mayor información, llame a la Oficina Electoral del Condado de Deschutes al (541) 388-6547.

# Información sobre las votaciones

## **Votantes con discapacidades:**

Si necesita ayuda para votar o para emitir su voto, llame a la Oficina Electoral del Condado de Deschutes al (541) 388-6547. Pondremos a su disposición dos empleados para que le ayuden a votar. También puede autorizar a un amigo, a un familiar u otra persona de confianza, que no esté vinculada a su empresa o sindicato, para que le ayude.

Existe una edición de audio del Folleto para votantes. Para solicitarla, comuníquese con Independent Living Resources [Recursos para la vida independiente] al (503) 232-7411 o TTY (503) 232-8408.

## **Instrucciones sobre las votaciones**

Su paquete electoral incluye los siguientes artículos:

- Boleta electoral impresa
- Sobre con estampilla postal prepagada, el cual debe firmarse
- Encarte con respecto a lo siguiente:
  - La Oficina Electoral del Condado de Deschutes ya no utiliza el sobre secreto opcional de color azul. El sobre con estampilla postal prepagado de la boleta electoral ahora cuenta con un forro de seguridad impreso en el interior que protege su privacidad y la confidencialidad de su voto.

## **Revise su boleta electoral oficial y márquela con su voto:**

Examine su boleta electoral oficial y ubique el óvalo de respuesta del candidato o medida de su elección para cada propuesta. Para votar, rellene por completo con un bolígrafo (tinta negra o azul) el óvalo que aparece junto a su elección. No utilice un rotulador.

## **Revise su boleta electoral:**

Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada propuesta. Su boleta electoral oficial puede incluir propuestas impresas tanto en el anverso como en el reverso.

## **Prepárese para reenviar su boleta electoral:**

Introduzca su boleta electoral en el sobre con estampilla postal prepagada. El personal electoral garantizará el secreto de su boleta electoral. Lea la Declaración de votante en el sobre con estampilla postal prepagada y firme en la casilla correspondiente.

## **Para firmar el sobre con estampilla postal prepagada de su boleta electoral:**

Su boleta no será contabilizada si el sobre con estampilla postal prepagada no está firmado. Cada firma se compara con la firma de registro en el archivo y la firma debe coincidir para que se cuente su boleta electoral.

## **Envíe su boleta electoral:**

- **Por correo:** Envíe su boleta electoral en el sobre con estampilla postal prepagada una vez esté firmado y sellado. No es necesario conseguir una estampilla. Envíe su boleta electoral marcada con su voto a más tardar el martes, 8 de noviembre de 2022.

- **En cualquier sitio oficial de entrega:** Entregue el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral firmado y sellado en un sitio oficial de entrega a más tardar el día de las elecciones a las 8 p. m. No es necesario pagar los gastos de envío.

**No olvide revisar ambos lados de su boleta electoral. Algunas boletas electorales podrían incluir propuestas/medidas en ambos lados.**

**Contacto:**

Oficina Electoral del Condado de Deschutes  
(541) 388-6547 [Deschutescounty.gov/elections](https://deschutescounty.gov/elections)  
1 (866) ORE-VOTES (se habla español)  
[www.oregonvotes.gov](https://www.oregonvotes.gov)  
TTY 1 (800) 735-2900

# Cómo emitir su voto

## 1. Llene su boleta electoral

- Para votar, rellene por completo con un bolígrafo (tinta negra o azul) el óvalo que aparece junto a su elección. No utilice un rotulador.
- Para votar por una persona que no aparece en la boleta electoral, rellene el óvalo que está junto a la línea "punteada" y luego escriba claramente el nombre de la persona en esa línea. No escriba el nombre de un candidato que ya aparece en la boleta electoral.
- No es necesario que vote por todas las propuestas. Las propuestas por las que sí vote seguirán siendo válidas.

## 2. Verifique que no haya errores

- Si vota por más opciones de las permitidas, su voto **no contará** para esa propuesta.
- Si comete un error en su boleta electoral, puede realizar los cambios en la misma. Trace una línea que atraviese todo el nombre del candidato o la respuesta a la medida. Una vez hecho esto, tendrá la opción de hacer otra elección.
- Comuníquese con la Oficina Electoral del Condado de Deschutes al (541) 388-6547 para solicitar una boleta electoral de reemplazo si:
  - cometió un error que no puede corregir
  - su boleta electoral está dañada o arruinada
  - extravió su boleta electoral

## 3. Introduzca la boleta y firme su sobre con estampilla postal prepagada

- Introduzca únicamente su boleta electoral marcada con su voto (no la boleta electoral de otra persona) dentro de su sobre con estampilla postal prepagada. *(Si recibimos un sobre con más de una boleta electoral en su interior, todas las boletas electorales incluidas serán rechazadas y no contarán).*
- Debe firmar el sobre con estampilla postal prepagada de su boleta electoral, de lo contrario, **su voto no contará**.
- La firma en el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral de cada votante se compara con la firma del votante en el registro.

Las firmas deben ser iguales para que la boleta electoral sea contabilizada. Si ha modificado su firma, actualice su registro electoral.

## 4. Envíe su boleta electoral

- **Por correo:** Envíe su boleta electoral en el sobre con estampilla postal prepagada una vez esté firmado y sellado. No es necesario pagar los gastos de envío. Envíe su boleta electoral marcada con su voto a más tardar

el martes, 8 de noviembre de 2022. Se aceptarán las boletas electorales que se envíen por correo, con matasellos del Servicio Postal de Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) antes de las 8 p. m., el día de las elecciones y que se reciban en la Oficina del Secretario antes del 15 de noviembre.

- **En cualquier sitio oficial de entrega:** Entregue el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral firmado y sellado en un sitio oficial de entrega a más tardar el día de las elecciones a las 8:00 p. m. No es necesario pagar los gastos de envío.

# Proceso electoral en el condado de Deschutes

## **Paso 1. Registro electoral**

Para registrarse para votar, es necesario presentar un documento de identidad válido que demuestre que se tiene derecho a votar. Tras revisar y verificar su información, la introducimos en nuestra base de datos de registro de votantes.

ORS 247.012

## **Paso 2. Pruebas de equipos electorales**

Utilizamos equipos electorales certificados según las normas estatales y federales. Probamos nuestro equipo electoral antes, durante y después de cada elección.

ORS 254.235

## **Paso 3. Las boletas electorales se envían por correo**

A todos los votantes registrados se les envía por correo un paquete electoral que contiene su boleta electoral y un sobre con estampilla postal prepagada que tiene un forro de seguridad impreso en el interior que protege su privacidad y el secreto de su voto. Proporcionamos a los votantes civiles registrados, uniformados y en el extranjero, acceso a sus boletas electorales por correo o a través del portal en línea.

ORS 253.065, 253.545, 254.470

## **Paso 4. Recolección de boletas electorales**

En el condado de Deschutes, los votantes pueden devolver su boleta electoral marcada con su voto por correo o en uno de nuestros diez lugares oficiales de entrega de boletas, convenientemente situados en todo el condado. Las boletas electorales se recolectan de los sitios oficiales y las boletas electorales enviadas por correo se reciben en nuestra Oficina de la Secretaría, situada en el Edificio de Servicios de Deschutes, para su tabulación.

ORS 254.4

## **Paso 5. Verificación la elegibilidad de los votantes**

Al recibir su boleta electoral, esta se envía a través de nuestra máquina clasificadora de sobres de boletas, que escanea una imagen de su firma mientras clasifica su boleta por recinto electoral. El personal electoral capacitado verifica su firma en el sobre comparándola con su firma archivada en la base de datos de registro de votantes.

ORS 247.012, 247.019, 247.025, & 254.470

## **Paso 6. Procesamiento de las boletas electorales**

Si sus firmas son iguales, el sobre pasa a ser abierto. Si no coinciden, nos comunicamos con usted por correo para resolver el problema, a fin de poder contabilizar su boleta electoral. Si una boleta electoral está dañada o contiene marcas ilegibles para la máquina, la marcamos para su revisión manual. Nuestro objetivo es contar todas las boletas electorales elegibles, tal y como pretenden los votantes.

ORS 254.478

## **Paso 7. Escaneo y tabulación de las boletas electorales**

Después de sacar las boletas electorales de sus sobres, se escanean y se cuentan todos los

votos válidos para determinar los resultados de cada propuesta electoral. Nuestro sistema de votación, con certificación federal y estatal, es seguro y nunca se encuentra conectado a Internet.

ORS 254.485, 254.500

### **Paso 8. Adjudicación de votos**

Equipos de dos personas, cada una de ellas de diferentes partidos políticos, revisan si las boletas electorales están dañadas, tienen marcas fuera de lugar o si tienen correcciones, votos faltantes, sobrevotos y propuestas que se dejaron en blanco con el fin de verificar la intención del votante y garantizar una tabulación precisa. Todas las boletas electorales se guardan en un lugar seguro y vigilado las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

ORS 254.476, 254.482, 254.483

### **Paso 9. Resultados no oficiales**

Comenzamos a publicar los resultados no oficiales después de las 8 p. m. del día de las elecciones. Los resultados no son oficiales hasta que hayan pasado todos los plazos de devolución de boletas electorales y hayamos contado todas las boletas válidas que hemos recibido.

ORS 254.545

**Encuentre los resultados no oficiales ingresando a [deschutescounty.gov/electionresults](https://deschutescounty.gov/electionresults)**

### **Paso 10. Certificación de resultados no oficiales**

Después de que la Junta de Escrutinio revisa y verifica el resultado de las elecciones, el condado certifica los resultados electorales oficiales.

ORS 254.545(3)

**Los resultados electorales certificados se publican 27 días después del día de las elecciones [deschutescounty.gov/electionresults](https://deschutescounty.gov/electionresults)**

### **Paso 11. Auditorías**

Las auditorías son un sistema normal de equilibrio de poderes que forma parte de cada elección. Utilizamos las auditorías para confirmar que el equipo electoral interpretó y contabilizó con precisión las boletas de los votantes, que el resultado de las elecciones refleja el voto de las personas y que los trabajadores electorales siguieron los procedimientos.

ORS 254.529

### **Paso 12. Almacenamiento de las boletas electorales**

Guardamos de forma segura todas las boletas y otros registros durante dos años, como parte del expediente oficial. Después de dos años, las boletas se destruyen.

OAR 166-150-0035(14)(a)

# Ubicaciones de los sitios oficiales de entrega de boletas electorales

**¡No lo deje para después, vote hoy!**

**Deposite** su boleta electoral en un sitio oficial de entrega antes de las **8 p. m. del martes, 8 de noviembre de 2022**. Recuerde firmar el sobre de su boleta electoral.

## Horario de los sitios de entrega:

**Abierto:** Viernes, 21 de octubre de 2022

**Cerrado:** A las **8 p. m.** del día de las elecciones, que se llevarán a cabo el martes, 8 de noviembre de 2022

## Ubicación de los sitios de entrega:

### **Bend**

Deschutes Services Center  
1300 NW Wall St, Bend

(Con acceso para peatones y para vehículos, buzón externo situado en el lado oeste del edificio)

Deschutes County Road Department  
61150 SE 27<sup>th</sup> St, Bend  
(Situado en el extremo sur del estacionamiento)

Old Mill  
459 SW Bluff Dr, Bend  
(El buzón se encuentra situado en la colina, arriba del Old Mill District, en el estacionamiento al sur del hotel Hilton Garden Inn)

Bradbury Park & Ride  
1000 SW Bradbury Way, Bend  
(El buzón se encuentra situado frente al Park & Rec Pavilion, cruce de Simpson y Columbia)

Pine Nursery Park  
3750 NE Purcell Blvd, Bend  
Abierto durante el horario habitual del parque (extremo este del estacionamiento)

### **Redmond**

Deschutes County Expo Center (Fairgrounds)  
3800 SW Airport Way, Redmond  
(Ubicado en la rotonda del estacionamiento del extremo este)

Redmond Public Library  
827 SW Deschutes Ave, Redmond  
(Situado en el lado oeste de la biblioteca)

**La Pine**

La Pine Public Library  
16425 1st St, La Pine  
(1<sup>st</sup> St & Huntington Rd)

**Sisters**

Sisters City Hall  
520 E Cascade Ave, Sisters  
(Situado frente a la municipalidad)

**Sunriver**

Sunriver Public Library  
56855 Venture Ln, Sunriver  
(Sunriver Business Park)

-- 0 --

**Envíe por correo** su boleta electoral marcada con su voto en el sobre con estampilla postal prepagada antes de las **8 p. m. del martes, 8 de noviembre de 2022**. Recuerde firmar el sobre de su boleta electoral. Se aceptarán las boletas electorales que se envíen por correo, con matasellos del Servicio Postal de Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) antes de las 8 p. m. del día de las elecciones y que se reciban en la Oficina del Secretario antes del martes, 15 de noviembre.

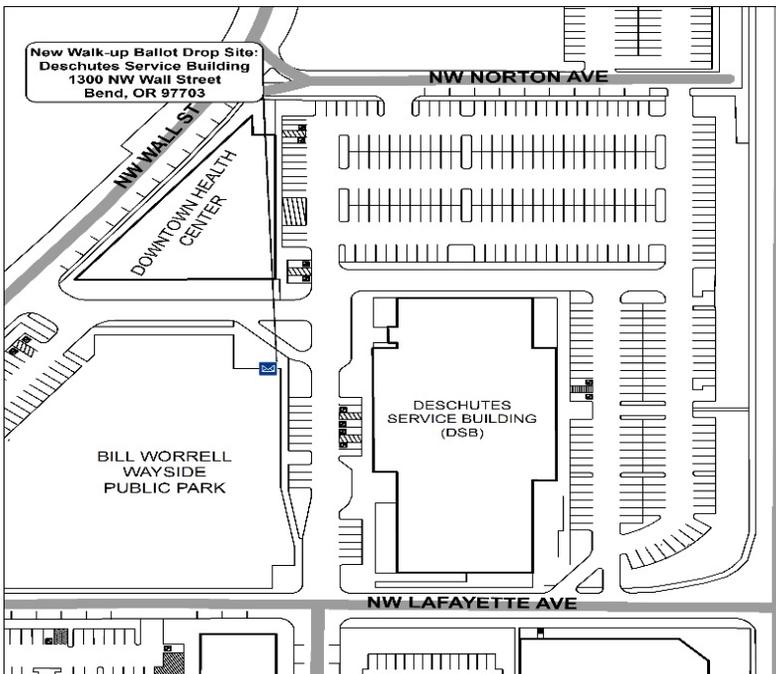
**County Clerk's Office, 1300 NW Wall St, Suite 202, Bend**  
**De lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. | Día de las elecciones, de 7 a. m. a 8 p. m.**  
**— Se proporcionan cabinas privadas —**

# Indicaciones para llegar a los nuevos sitios de entrega de boletas electorales

*Esté atento a las señales y a los rótulos que le dirigen a estos sitios de entrega.*

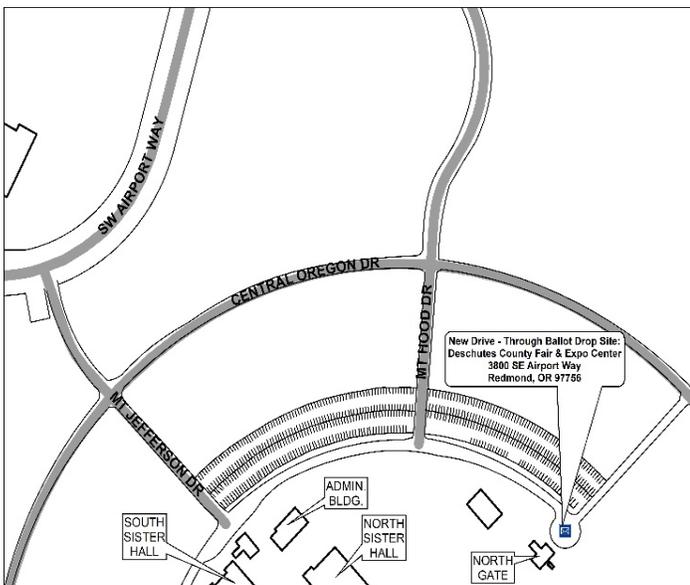
## Deschutes Services Center 1300 NW Wall St, Bend

En el extremo oeste de Deschutes Services Building (DSB), se encuentra ahora un buzón de entrega nuevo con acceso para peatones.



## Deschutes County Expo Center (Fairgrounds) 3800 SW Airport Way, Redmond

El buzón de entrega con acceso para vehículos está ubicado en la rotonda del estacionamiento del extremo este.



## ....Recordatorios...

### **Su paquete electoral**

Su paquete electoral incluirá, como mínimo, los siguientes artículos:

- Boleta electoral impresa
- Sobre con estampilla postal prepagada
- Encarte con respecto a lo siguiente:
  - La Oficina Electoral del Condado de Deschutes ya no utiliza el sobre secreto opcional de color azul. El sobre con estampilla postal prepagado de la boleta electoral ahora cuenta con un forro de seguridad impreso en el interior que protege su privacidad y la confidencialidad de su voto.

### **Para firmar el sobre con estampilla postal prepagada de su boleta electoral**

Recuerde firmar el sobre con estampilla postal prepagada de su boleta electoral.

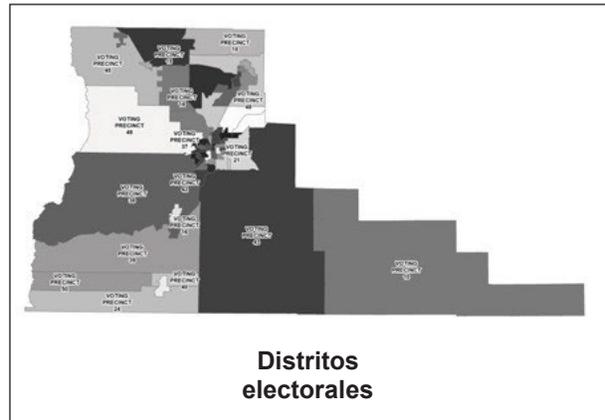
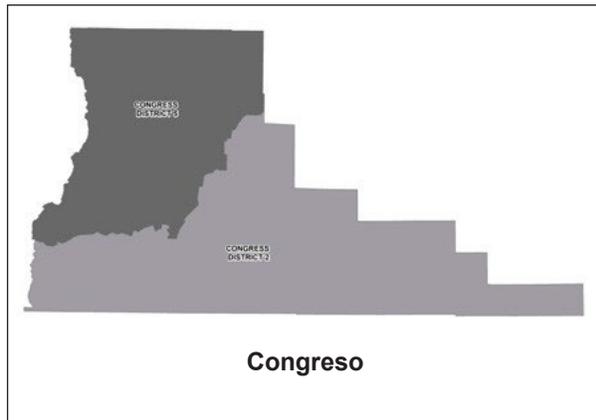
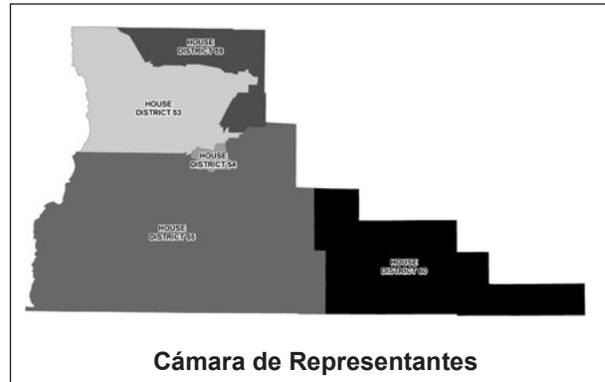
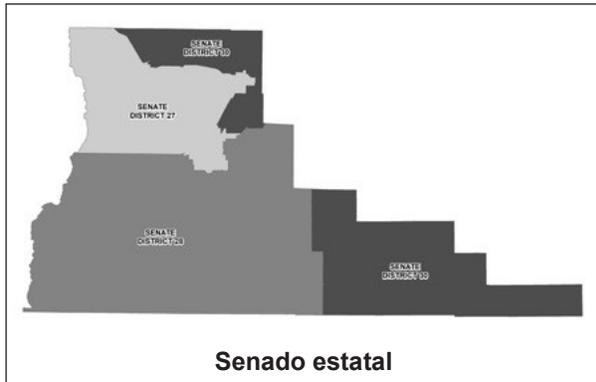
La firma en el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral de cada votante se compara con la firma del votante en el registro. La firma debe ser igual para que la boleta electoral sea contabilizada. Si ha modificado su firma, actualice su registro electoral.

### **Para enviar su boleta electoral**

No es necesario que consiga una estampilla postal.

Envíe su boleta electoral antes del día de las elecciones, que se llevarán a cabo el martes, 8 de noviembre de 2022.

## Información sobre la reestructuración de distritos



Tras el censo de 2020, se redefinieron los límites para los Representantes de los Estados Unidos, el Senado y la Cámara de Representantes del Estado. Los distritos electorales se actualizaron para ajustarse a estos límites legislativos nuevos. Para verificar si ahora resides en un distrito nuevo, ingrese a [deschutes.org/clerk/page/precinct-and-district-maps](https://deschutes.org/clerk/page/precinct-and-district-maps) para ver los nuevos mapas de distritos electorales del condado.

Las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022 serán las segundas que se lleven a cabo con estos límites nuevos. Los candidatos ganadores de las elecciones primarias y generales de este año serán elegidos para los límites jurisdiccionales nuevos, que entrarán en vigor a partir de enero de 2023.

# Medida 9-147 – Ciudad de Sisters

**Título de la medida:** Enmiendas propuestas a los Estatutos Municipales de la ciudad de Sisters

**PREGUNTA:** ¿Deben los votantes legales de la ciudad de Sisters aprobar las enmiendas propuestas a los estatutos municipales?

**RESUMEN:** Al igual que una constitución, un estatuto municipal es un documento por escrito que regula el funcionamiento de un gobierno municipal. Si se aprueba esta medida, los estatutos actuales de la ciudad, aprobados en 1948 y enmendados por última vez en 2003, serían modificados por las enmiendas propuestas. Muchas de las disposiciones actuales de los estatutos han quedado obsoletas y dificultan el funcionamiento eficaz y eficiente de los municipios. Entre otros aspectos, las enmiendas propuestas (1) dejarían claras ciertas responsabilidades del administrador municipal, (2) permitirían al concejo aprobar sus normas mediante una resolución, (3) eliminarían ciertas secciones de los estatutos que podrían no estar en conformidad con la ley estatal, y (4) eliminarían los pronombres específicos de género en todos los estatutos. Una descripción de las enmiendas propuestas a los estatutos está disponible para la inspección pública en el sitio web de la ciudad de Sisters (<https://www.ci.sisters.or.us>) y en la municipalidad.

## Explicación de la medida

La Constitución de Oregon concede a los votantes legales de cada municipio el derecho a aprobar, enmendar y revisar sus estatutos municipales. Un estatuto municipal es un documento por escrito que regula el funcionamiento de un gobierno municipal. Entre otros aspectos, los estatutos establecen las responsabilidades del concejo, el alcalde y el administrador municipal. Los estatutos actuales de la ciudad de Sisters fueron aprobados por primera vez en 1948 por los votantes legales de la ciudad. Los estatutos fueron enmendados por primera vez mediante la aprobación de los votantes en 1967, y posteriormente en 2003.

El concejo, junto con el asesor legal de la ciudad, revisó y evaluó los estatutos existentes para determinar si era necesario hacer revisiones o modificaciones. El concejo determinó que muchas de las disposiciones actuales de los estatutos han quedado obsoletas o dificultan el funcionamiento eficaz y eficiente de los municipios. Por lo tanto, el concejo aprobó algunas enmiendas propuestas a los estatutos y ahora presenta esta medida a los votantes legales. Si se aprueba esta medida, los estatutos de la ciudad se modificarán para incluir las enmiendas propuestas.

Entre otros aspectos, las enmiendas propuestas (1) dejarían claras ciertas

responsabilidades del administrador municipal, (2) permitirían al concejo aprobar sus normas mediante una resolución, (3) eliminarían ciertas secciones de los estatutos que podrían no estar en conformidad con la ley estatal, y (4) eliminarían los pronombres específicos de género en todos los estatutos. Una descripción de las enmiendas propuestas a los estatutos está disponible para la inspección pública en el sitio web de la ciudad de Sisters (<https://www.ci.sisters.or.us>) y en la municipalidad.

Si los votantes las aprueban, las enmiendas de los estatutos entrarán en vigor a partir del 1 de enero de 2023.

# Medida 9-148 – Condado de Deschutes

**Título de la medida:** Hacer que los puestos del comisionado del condado y las elecciones sean no partidistas.

**PREGUNTA:** ¿Deben los comisionados del condado de Deschutes ser no partidistas y ser elegidos en elecciones no partidistas?

**RESUMEN:** Los comisionados del condado de Deschutes son los únicos funcionarios elegidos en todo el condado que ejercen sus funciones con designaciones de partidos políticos. Esto significa que, si son miembros de un partido político, el gobierno del condado de Deschutes lo registra como parte de los registros oficiales del gobierno y puede comunicar esta información al público.

Los comisionados del condado de Deschutes son los únicos funcionarios electos del condado elegidos en elecciones partidistas. Esto significa que los partidos políticos proponen candidatos y el secretario del condado los incluye en la boleta electoral de las elecciones generales con otros candidatos elegibles. La afiliación partidista de los candidatos figura junto a sus nombres en la boleta electoral.

Si se aprueba esta medida, los comisionados del condado de Deschutes ejercerían sus funciones en el gobierno sin que se registrara su pertenencia o no a un partido político (a excepción del registro electoral).

Si se aprueba esta medida, los partidos políticos dejarán de proponer candidatos a comisionado del condado de Deschutes. El secretario del condado incluiría en la boleta electoral a todos los candidatos elegibles, independientemente de su afiliación política. En la boleta electoral no figuraría ninguna afiliación partidista.

Esta medida entraría en vigor a partir de 2022.

## Explicación de la medida

Actualmente, las elecciones a comisionado del condado de Deschutes son elecciones partidistas en las que los candidatos a comisionado son designados por su afiliación a un partido político, si la hay. Los partidos políticos proponen candidatos a través de un proceso de elecciones primarias partidistas y el secretario del condado coloca sus nombres en la boleta electoral de las elecciones generales con otros candidatos elegibles. La afiliación partidista de los candidatos, o la falta de ella, figura junto a sus nombres en la boleta electoral de las elecciones generales.

Una vez elegidos, los comisionados del condado de Deschutes son los únicos funcionarios elegidos en todo el condado que ejercen sus funciones con una designación de partido político. Esto significa que, si un comisionado es miembro de un partido político, el gobierno del condado de Deschutes registra la pertenencia del comisionado a un partido político como parte de los registros oficiales del gobierno mientras el comisionado está en el cargo y puede comunicar esta información al público.

Si esta medida se aprueba (voto "Sí"), haría que los puestos de comisionado del condado de Deschutes y las elecciones no fueran partidistas. Los comisionados actuales del condado de Deschutes tendrían que promulgar una ley para que las elecciones y los puestos de los comisionados del condado sean no partidistas.

Además, si se aprueba esta medida, ya no habría elecciones primarias partidistas y los partidos políticos dejarían de proponer candidatos a comisario del condado de Deschutes. El secretario del condado incluiría en la boleta electoral a todos los candidatos elegibles, independientemente de su afiliación política. En la boleta electoral no figuraría ninguna afiliación partidista.

Además, una vez elegidos, los comisionados del condado de Deschutes ejercerían sus funciones sin que conste en los registros del gobierno su pertenencia, o no, a un partido político (a excepción del registro electoral).

Si la medida no se aprueba (voto "No"), las elecciones de comisionados del condado de Deschutes seguirán siendo elecciones partidistas. Por consiguiente, la pertenencia o no pertenencia de los candidatos a comisionado del condado de Deschutes a un partido político seguirá siendo designada en la boleta electoral y en los registros del condado de Deschutes una vez que el candidato sea elegido y mientras ejerza sus funciones en la Junta de Comisionados del Condado.

# Medida 9-149 – Ciudad de La Pine

**Título de la medida:** Prohibición de los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad de La Pine.

**PREGUNTA:** ¿Debe la ciudad de La Pine prohibir los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad?

**RESUMEN:** La psilocibina es una droga psicodélica que se encuentra en ciertas setas. La ley estatal permite el funcionamiento o la fabricación de determinados servicios de psilocibina con licencia. La ley estatal establece que un concejo municipal puede aprobar una ordenanza que se presente a los votantes para prohibir (es decir, impedir) el establecimiento o funcionamiento de actividades registradas o autorizadas relacionadas con la psilocibina. La ciudad de La Pine ha aprobado una ordenanza para prohibir los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad, la cual está sujeta a la aprobación de los votantes. La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento o funcionamiento de fabricantes de psilocibina o centros de servicio en cualquier territorio sujeto a la jurisdicción de la ciudad. La ordenanza propuesta está disponible para su inspección pública en el sitio web de la ciudad y en la municipalidad.

## Explicación de la medida

La aprobación de esta medida prohibiría (es decir, impediría) el establecimiento y funcionamiento de negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad de La Pine.

Los votantes de Oregon aprobaron la Medida electoral 109 en noviembre de 2020, la cual ordena al Oregon Health Authority ("OHA", por sus siglas en inglés) autorizar y regular la fabricación, el tráfico, la entrega, la venta y la compra de productos de psilocibina. La psilocibina es la droga psicodélica derivada de ciertas setas.

El Estatuto Revisado de Oregon (Oregon Revised Statutes (ORS, por sus siglas en inglés)) 475A.235 establece que, en lo pertinente, el OHA regulará la fabricación, el tráfico, la entrega, la venta y la compra de productos de psilocibina y la prestación de servicios de psilocibina en el estado de Oregon. El OHA ha iniciado el proceso de elaboración de normas para aplicar el programa de regulación del estado. Sin embargo, debido a que el proceso de elaboración de normas no se ha completado hasta la fecha, la ciudad no está segura de cómo funcionará u operará la fabricación, la entrega y la administración de psilocibina en las instalaciones de psilocibina con licencia.

El capítulo 475A.718 del ORS establece que un concejo municipal puede aprobar una ordenanza que prohíba el establecimiento y funcionamiento de negocios relacionados con la psilocibina dentro de la ciudad, pero el concejo municipal debe presentar la

ordenanza a los votantes en las elecciones generales estatales. La ciudad ha adoptado la Ordenanza N.º 2022-02, la Ordenanza de Prohibición de la Psilocibina, la cual prohíbe el establecimiento o funcionamiento de negocios relacionados con la psilocibina dentro de los límites jurisdiccionales de la ciudad. La Ordenanza N.º 2022-02 entrará en vigor y será operativa 30 días después de la aprobación por parte de los votantes (si corresponde).

Si se aprueba, esta medida prohibirá los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad.

# Medida 9-150 – Distrito Redmond Area Park and Recreation

**Título de la medida:** BONOS PARA CONSTRUIR UNA NUEVA INSTALACIÓN COMUNITARIA DE RECREACIÓN PARA AMPLIAR LOS PROGRAMAS

**PREGUNTA:** ¿Debe el distrito Redmond Area Park and Recreation construir instalaciones recreacionales para ampliar los programas mediante la emisión de bonos por un valor que no supere los \$49,000,000? Si se aprueban los bonos, serán pagaderos con los impuestos sobre la propiedad o la titularidad de los bienes que no están sujetos a los límites de las secciones 11 y 11b del Artículo XI de la Constitución de Oregon.

**RESUMEN:** Si se aprueban, se espera que los bonos de obligación general de no más de \$49,000,000 financien la construcción de una nueva instalación recreativa que se prevé que incluya:

Piscinas para clases de natación, clases de ejercicio acuático, terapia, recreación y largos de natación.

Gimnasio para uso de programación multiuso

Pista techada para caminar

Instalaciones y equipo para hacer ejercicio y sala(s) deportiva(s) grupal(es)

Espacio para aulas/eventos especiales y reuniones para programas de recreación, eventos y reuniones. Los espacios administrativos y de apoyo incluyen vestidores, vestíbulo y espacio para oficinas

Otras amenidades, las cuales pueden incluir campos deportivos al aire libre, canchas deportivas, parque infantil y senderos para caminar

Mejoras en los centros, demolición, mobiliario, equipo y costos de emisión de bonos.

El distrito crearía un comité de supervisión de ciudadanos para garantizar que los ingresos se utilizan para los fines indicados.

Los bonos tendrían un vencimiento no superior a 21 años a partir de su emisión y podrían ser emitidos en serie. La tasa de impuestos media anual estimada es de aproximadamente \$0.56 por cada \$1,000 de valor fiscal de la propiedad. La tasa de exacción actual puede diferir debido a los cambios en los tipos de interés o el valor fiscal.

## Explicación de la medida

Si se aprueba, la medida de bonos del distrito Redmond Area Park and Recreation (RAPRD, por sus siglas en inglés), proporcionará fondos para financiar el diseño del centro y la construcción de un nuevo centro comunitario de recreación. Se espera que

este centro comunitario se construya en SW 35<sup>th</sup> and Lava, en Redmond. Este terreno tiene aproximadamente 10 acres y fue adquirido por el RAPRD en enero de 2009. El distrito Redmond Area Park and Recreation es un distrito fiscal especial que sirve a la comunidad de Redmond a través de una variedad de programas e instalaciones de recreación. La actual instalación acuática, el centro de natación Cascade, se encuentra en una propiedad que el RAPRD alquila al Distrito Escolar de Redmond. El centro de natación Cascade se inauguró en 1979 para dar servicio a una población aproximada de unos 6,500 habitantes. El RAPRD atiende actualmente a una población de aproximadamente 45,000 habitantes.

Si se aprueba, esta medida autorizaría al distrito a emitir hasta \$49 millones en bonos de obligación general para ampliar el espacio de recreación multigeneracional interior para nuestra comunidad. El centro tendrá aproximadamente 74,000 pies cuadrados y está previsto que incluya las siguientes amenidades:

- Piscinas para clases de natación, clases de ejercicio acuático, terapia, recreación y largos de natación.
- Gimnasio para uso de programación multiuso
- Pista techada para caminar
- Instalaciones y equipo para hacer ejercicio
- Sala(s) deportiva(s) grupal(es)
- Espacio para aulas/eventos especiales y reuniones para programas de recreación, eventos y reuniones
- Los espacios administrativos y de apoyo incluyen vestidores, vestíbulo y espacio para oficinas
- Otras amenidades, las cuales pueden incluir campos deportivos al aire libre, canchas deportivas, parque infantil y senderos para caminar
- Mejoras en los centros, demolición, mobiliario, equipo y costos de emisión de bonos.

Este centro comunitario de recreación también incluirá otras amenidades que corresponden a las necesidades recreativas y acuáticas de la comunidad. El centro de natación Cascade seguiría utilizándose para programas de natación de competición y largos de natación al menos durante el actual periodo de alquiler.

Los bonos de obligación general se reembolsarían mediante un impuesto anual sobre la propiedad. Se estima que la medida electoral propuesta costará a los propietarios una media anual de \$0.56 por cada \$1,000 de valor fiscal imponible cada año del periodo de reembolso. La tasa del impuesto sobre la propiedad se aplica al valor fiscal de una propiedad, que a menudo es inferior al valor de mercado de una propiedad. El valor fiscal imponible medio de una vivienda dentro de los límites del distrito Redmond Area Park and Recreational es de aproximadamente \$225,000 y una vivienda con ese valor fiscal pagaría aproximadamente \$126 por año o \$10.50 por mes. El costo fiscal

estimado para esta medida es una ESTIMACIÓN SOLAMENTE basada en la mejor información disponible del asesor del condado en el momento de la estimación. Las tasas de exacción actuales pueden diferir debido a los cambios en los tipos de interés o el valor fiscal.

El distrito crearía un comité de supervisión de ciudadanos para garantizar que los ingresos se utilizan para los fines indicados.

# Medida 9-151 – Distrito Redmond Area Park and Recreation

**Título de la medida:** EXACCIÓN DE OPERACIONES POR CINCO AÑOS PARA LOS SERVICIOS DE PARQUES Y RECREACIÓN

**PREGUNTA:** ¿Debe el distrito Redmond Area Park and Recreation (PRD, por sus siglas en inglés) emitir una exacción de opción local para los servicios de parques y recreación durante cinco años a partir de 2023-2024? Esta medida puede hacer que los impuestos sobre la propiedad aumenten más del tres por ciento.

**RESUMEN:** Si se aprueba, la medida autorizaría al distrito Redmond Area Park and Recreation a recaudar impuestos para sufragar los gastos anuales de funcionamiento de los servicios existentes, apoyar el funcionamiento de las instalaciones del distrito y ampliar los programas para los ciudadanos del distrito. La medida establecería una exacción de operación de opción local a una tasa que no supere los \$0.24 por cada \$1,000 de valor fiscal dentro del distrito durante cinco años, a partir del 1 de julio de 2023. La tasa propuesta recaudará aproximadamente \$1,179,375 en 2023-24, \$1,214,756 en 2024-25, \$1,251,199 en 2025-26, \$1,288,735 en 2026-27, y \$1,327,387 en 2027-28, para un total de \$6,261,463.

El costo fiscal estimado para esta medida es una ESTIMACIÓN SOLAMENTE basada en la mejor información disponible del asesor del condado al momento de la estimación, y puede reflejar el impacto de los descuentos por pago anticipado, la reducción y la tasa de recaudación.

## Explicación de la medida

El distrito Redmond Area Park and Recreation (RAPRD, por sus siglas en inglés) se creó el 8 de julio de 1975 con el fin de proporcionar instalaciones y actividades de parques y recreación para los residentes de la gran comunidad de Redmond, Oregon. Actualmente, las instalaciones del distrito incluyen el centro de natación Cascade, el salón comunitario Pleasant Ridge, el complejo deportivo High Desert, la reserva de vida silvestre Borden Beck, y propiedades de parques no desarrolladas en Lake Park Estates, Majestic Ridge en Redmond y en Tetherow Crossing.

El distrito ofrece una variedad de programas de recreación que incluyen ligas deportivas para jóvenes y adultos, programas de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM, por sus siglas en inglés)), clases de cocina, clases de arte, clases de música, campamentos deportivos y clases de natación, entre otros programas y servicios.

Además de esta exacción de opción local, el distrito tiene una medida de bonos de obligación general en la boleta electoral de noviembre de 2022, con el propósito de financiar la construcción y las mejoras relacionadas con un nuevo centro comunitario de recreación de 74,000 pies cuadrados que serviría para una amplia variedad de actividades multigeneracionales recreativas, de acondicionamiento físico, terapéuticas y de enriquecimiento. Los ingresos fiscales de esta medida se utilizarían para apoyar el funcionamiento de esta nueva instalación, incluyendo el funcionamiento de los programas acuáticos, de bienestar y de recreación.

Actualmente, el distrito tiene una tasa de impuestos permanente de \$0.3717 por cada \$1,000 de valor fiscal, y esta exacción adicional complementaría la tasa permanente para apoyar el funcionamiento de los programas y servicios de recreación y acondicionamiento físico para la gran área de Redmond.

Si los votantes lo aprueban, la tasa de exacción de opción local sería de \$0.24 por cada \$1,000 de valor fiscal, a partir del 1 de julio de 2023 y con una duración de cinco años. El valor fiscal medio de una vivienda dentro de los límites del distrito es de aproximadamente \$225,000, y una vivienda con ese valor fiscal pagaría aproximadamente \$56.00 al año o \$4.50 al mes. El costo fiscal estimado para esta medida es una ESTIMACIÓN SOLAMENTE basada en la mejor información disponible del asesor del condado en el momento de la estimación. La tasa de exacción actual puede diferir debido a los cambios en los tipos de interés o el valor fiscal. Esta medida puede hacer que los impuestos sobre la propiedad aumenten más del tres por ciento.

# Medida 9-152 – Condado de Deschutes

**Título de la medida:** Sobre los centros de fabricación y servicio de psilocibina en el territorio no incorporado del condado de Deschutes.

**PREGUNTA:** ¿Debe prohibirse la fabricación y centros de servicio de productos de psilocibina en los territorios no incorporados del condado de Deschutes (fuera de los límites de la ciudad)?

**RESUMEN:** En noviembre de 2020, los votantes de Oregon aprobaron la Medida electoral 109. La Medida electoral 109 fue aprobada por el 52.8% de los votantes del condado de Deschutes. La medida creó un programa estatal que permite a los proveedores con licencia suministrar productos de setas y hongos que contengan psilocibina a personas de 21 años o más.

La Medida 109 (codificada como ORS 475A.718) permite que el organismo de gobierno del condado de Deschutes apruebe una ordenanza para presentarla a los votantes, con el fin de determinar si el programa estatal podrá aplicarse en los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

Votar "Sí" prohibirá el establecimiento y funcionamiento de los fabricantes de productos de psilocibina y de los centros de servicio de psilocibina dentro de los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

Votar "No" permitirá el establecimiento y funcionamiento de los fabricantes de productos de psilocibina y de los centros de servicio de psilocibina dentro de los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

## Explicación de la medida

En noviembre de 2020, los votantes de Oregon aprobaron la Medida electoral 109. La Medida electoral 109 fue aprobada por el 52.8% de los votantes del condado de Deschutes. La medida creó un programa estatal que permite a los proveedores con licencia suministrar productos de setas y hongos que contengan psilocibina a personas de 21 años o más.

La Medida 109 (codificada como ORS 475A.718) permite que el organismo de gobierno del condado de Deschutes apruebe una ordenanza para presentarla a los votantes, con el fin de determinar si el programa estatal podrá aplicarse en los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

Votar "Sí" prohibirá el establecimiento y funcionamiento de los fabricantes de productos de psilocibina y de los centros de servicio de psilocibina dentro de los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

Votar "No" permitirá el establecimiento y funcionamiento de los fabricantes de productos de psilocibina y de los centros de servicio de psilocibina dentro de los territorios no incorporados (fuera de los límites de la ciudad) del condado de Deschutes.

# Medida 9-153 – Ciudad de Redmond

**Título de la medida:** Declaración de prohibición de fabricantes de productos de psilocibina.

**PREGUNTA:** ¿Debe la ciudad de Redmond prohibir la fabricación de productos de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond?

**RESUMEN:** La ley estatal permite la fabricación de psilocibina y psilocina. La ley estatal establece que un concejo municipal puede aprobar una ordenanza para presentarla a los votantes, con el fin de prohibir el establecimiento de esta actividad registrada o autorizada.

La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento de fabricantes de psilocibina dentro del territorio sujeto a la jurisdicción de la ciudad de Redmond.

## Explicación de la medida

La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina en la ciudad de Redmond.

Un concejo municipal puede aprobar una ordenanza que prohíba el establecimiento de negocios relacionados con la psilocibina dentro de la ciudad, pero el concejo debe presentar la ordenanza a los votantes en las elecciones generales de todo el estado. El Concejo Municipal de la Ciudad de Redmond ha aprobado una ordenanza que prohíbe el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond y, por lo tanto, ha presentado esta medida a los votantes.

Si se aprueba, esta medida prohibiría permanentemente el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina en la ciudad de Redmond

Si no se aprueba esta medida, el Oregon Health Authority tiene previsto comenzar a aceptar solicitudes para el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina el 2 de enero de 2023.

# Medida 9-154 – Ciudad de Redmond

**Título de la medida:** Declaración de una suspensión de dos años para los centros de servicio de psilocibina.

**PREGUNTA:** ¿Debe la ciudad de Redmond promulgar una suspensión de dos años para los centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond?

**RESUMEN:** La ley estatal permite la distribución y posesión de psilocibina y psilocina. La ley estatal establece que un concejo municipal puede aprobar una ordenanza para presentarla a los votantes, con el fin de imponer una suspensión del establecimiento de esta actividad registrada o autorizada.

La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento de centros de servicio de psilocibina en el territorio sujeto a la jurisdicción de la ciudad de Redmond durante dos años. La prohibición expiraría automáticamente el 31 de diciembre de 2024.

## Explicación de la medida

La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento de centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond durante dos años.

Un concejo municipal puede aprobar una ordenanza que prohíba el establecimiento de negocios relacionados con la psilocibina dentro de la ciudad, pero el concejo debe presentar la ordenanza a los votantes en las elecciones generales de todo el estado. El Concejo Municipal de la Ciudad de Redmond ha aprobado una ordenanza que prohíbe el establecimiento de centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond durante dos años y, por lo tanto, ha presentado esta medida a los votantes.

Si se aprueba, esta medida prohibiría el establecimiento de centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de Redmond hasta el 31 de diciembre de 2024.

Si no se aprueba esta medida, el Oregon Health Authority tiene previsto comenzar a aceptar solicitudes para el establecimiento de centros de servicio de psilocibina el 2 de enero de 2023.

# Medida 9-155 – Distrito Escolar Administrativo N.º 1 (Escuelas de Bend-La Pine)

**Título de la medida:** Bonos para mejorar la seguridad, renovar las escuelas y conservar las instalaciones

**PREGUNTA:** ¿Deben las escuelas de Bend-La Pine mejorar la seguridad y renovar las escuelas y aulas mediante la emisión de \$249.7 millones en bonos de obligación general? Si se aprueban los bonos, se pagarán con los impuestos sobre la propiedad o sobre la titularidad de los bienes que no están sujetos a los límites de las secciones 11 y 11b del Artículo XI de la Constitución de Oregon.

**RESUMEN:** Gracias a que se han retirado los bonos existentes, se espera que la aprobación de esta medida de bonos mantenga la tasa de impuestos actual, en lugar de aumentarla. La aprobación ayudará a mantener los puestos de trabajo en nuestras comunidades y contribuirá a que los entornos de enseñanza y aprendizaje sean seguros y saludables al:

- Proteger la inversión que la comunidad hace en las escuelas a través de la reparación, mantenimiento y conservación de los edificios actuales en todo el distrito, lo que incluye el cambio de tejados antiguos, de sistemas de calefacción y ventilación que no son eficientes y la realización de mejoras para ahorrar energía.
- Realizar mejoras en la seguridad en todo el distrito, como los sistemas de cerraduras de las aulas y los sistemas de seguridad contra incendios.
- Modernizar las aulas antiguas, lo que incluye reemplazar los edificios más antiguos y poco eficientes de la Escuela Preparatoria Bend Senior. Añadir espacios educativos así como equipar y amueblar las escuelas y otras instalaciones del distrito.
- Financiar otros costos de capital para el distrito y pagar los costos de emisión de bonos.

Si se aprueban los bonos, el Estado aportará una subvención equivalente de \$8 millones. Los bonos pueden ser emitidos en series, cada una de las cuales vence en un plazo de 25 años desde su emisión.

## Explicación de la medida

***Todas las escuelas salen beneficiadas. No se espera un aumento de la tasa de impuestos actual. Se mantienen los puestos de trabajo en nuestra comunidad.***

Se solicita el apoyo de la comunidad para la emisión de \$249.7 millones en bonos de obligación general para mejorar la seguridad y modernizar las escuelas y aulas antiguas en las Escuelas de Bend-La Pine.

## ¿Por qué? .....

Casi la mitad de los edificios del distrito se construyeron antes de 1980. Algunos se construyeron hace más de 90 años, el más antiguo se construyó en 1918. A pesar de que estos edificios se han conservado bien, muchos necesitan grandes reparaciones y mantenimiento para prolongar su vida útil. Además del mantenimiento y la modernización, muchos de estos edificios se beneficiarán de mejoras en la seguridad y protección para ayudar a mantener seguros a los estudiantes y al personal.

## ¿Qué se ofrece? .....

Mejoras de **seguridad y protección** en todo el distrito, como la renovación de las manijas y cerraduras de las puertas interiores de las aulas,

Realización de **mejoras de seguridad** en la Escuela Primaria Juniper, lo que incluye el traslado de las oficinas principales a una ubicación que permita tener una mejor visibilidad y control de los visitantes,

Renovación, en la actual propiedad de la escuela, de las aulas poco eficientes de la Escuela Preparatoria Bend Senior, las cuales tienen 70 años de antigüedad; esto con el fin de mejorar **la seguridad, la protección y la enseñanza,**

Realización de aproximadamente una docena de **proyectos de mantenimiento y seguridad** en las escuelas de la zona de La Pine,

**Protección de la inversión que la comunidad hace** en los edificios escolares mediante la realización de reparaciones y mejoras en todo el distrito, lo que incluye el cambio de los techados antiguos,

Proyectos de ampliación y **modernización** de aulas, y

**Mejoras en el consumo de energía** de los calentadores, de los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (Heating, ventilation, and air conditioning (HVAC, por sus siglas en inglés)) y de la iluminación, con el fin de ahorrar dinero.

*Información facilitada por Steve Cook, superintendente*